

Слово о полку Игореве

<...> Боянъ бо вѣщій, аще кому хотяше пѣснь творити, то растѣкашется мыслию по древу, сѣрымъ вѣлкомъ по земли, шизымъ орломъ подѣ облакъ, помняшеть бо, рече, пѣрвыхъ временъ усобицѣ. Тогда пуцашеть 10 соколовъ на стадо лебедѣй, которыи дотечаше, та преди пѣснь пояше старому Ярославу храброму Мстиславу... Боянъ же, братие, не 10 соколовъ на стадо лебедѣй пуцаше, нѣ своя вѣщиа прѣсты на живая струны вѣскладаше, они же сами княземъ славу рокотаху.

<...> Трубы трубятъ въ Новѣградѣ, стоятъ стязи въ Путивлѣ, Игорьъ ждеть мила брата Всеволода. И рече ему Буй Туръ Всеволодъ: «Одинъ братъ, одинъ свѣтъ свѣтлый – ты, Игорю! Оба есвѣ Святъславличя! Сѣдлай, брате, свои брѣзыи комони, а мои ти готови, осѣдлани у Курьска напереди. А мои

ти куряни свѣдоми кѣмети: подѣ трубами повити, подѣ шеломи вѣзлелѣяны, конецъ копия вѣскрѣмлени; пути имъ вѣдоми, яругы имъ знаеми, луци у нихъ напяржени, тули отворени, сабли изѣострени. Сами скачють, акы сѣрыи влѣци въ полѣ, ищучи себе чти, а князю – славу».

<...> Тогда вѣступи Игорьъ князь въ златъ стремя и поѣха по чистому полю. Солнце ему тѣмоу путь заступаше, ночь стонуши ему грозою птицъ убуди, свистъ звѣринъ вѣста, збися Дивъ, кличетъ врѣху древа, велить послушати земли незнаемѣ...

Перевод

<...> Ведь *Боян вещий*, если кому хотел песнь слагать, то растекался мыслию по древу, серым волком по земле, сизым орлом под облаками, ибо помнил он, говорят, прежних времен *усобицы*. Тогда напускал он десять соколов на стаю лебедей, и какую лебедь достигал сокол — та первой и пела песнь старому Ярославу, храброму Мстиславу... А Боян, братья, не десять соколов на стаю лебедей напускал, но свои вещие персты на живые струны возлагал, а они уже сами славу князьям *рокотали*.

<...> Трубы трубят в Новгороде, стоят стяги в Путивле, Игорь ждёт милого брата Всеволода. И сказал ему *Буй-Тур* Всеволод: «Один брат, один свет светлый — ты, Игорь! Оба мы *Святославичи*! Седлай же, брат, своих *борзых* коней, а мои готовы, уже оседланы у Курска. А мои *куряне* — бывалые воины: под трубами *повиты*, под шлемами *взлелеяны*, с конца копья вскормлены; пути им *ведомы*, *яруги* известны, луки у них натянуты, колчаны открыты, сабли наточены. Сами скачут, как серые волки в поле, *ища* себе чести, а князю — славы».

<...> Тогда вступил Игорь-князь в золотое стремя и поехал по чистому полю. Солнце ему тьмой путь преграждало, ночь *стенаниями* грозными птиц пробудила, свист звериный поднялся, вострепнулся *Див*, кличет на вершине

деревя, велит прислушаться земле неведомой...

Словарь

Боян — легендарный древнерусский певец.

Вещий — мудрый.

Усобицы, усобица — ссора, выяснение отношений.

Рокотали, рокотать — раскатисто звучать.

Буй-Тур — прозвище сильного и храброго князя Всеволода, означает «буйный тур».

Святославичи — отчество братьев, потомков князя Святослава.

Борзых, борзый — быстрый.

Куряне — жители города Курска.

Повиты — причастие от глагола *повить* — «помочь во время рождения ребенка».

Взлелеяны — причастие от глагола *взлелеять* — «вырастить, с любовью воспитать».

Ведомы — причастие от глагола *ведать* — «знать».

Яруги, яруга — овраг.

Ища — деепричастие от глагола *искать*.

Стенаниями, стенание — стон, плач.

Див — персонаж славянской мифологии.

Задания к тексту

1. Найдите в тексте эпитеты, метафоры, сравнения.
2. Найдите в тексте прилагательные, которые характеризуют человека.
3. Приведите примеры синтаксического параллелизма в тексте.
4. Найдите в тексте звукопись. Охарактеризуйте настроение, которое создаётся с помощью звукописи.
5. Найдите в тексте прилагательные, обозначающие цвета.
6. Найдите в тексте слова, относящиеся к тематическим группам «обозначения животных и птиц», «военная лексика».
7. Объясните значение современного фразеологизма *растекаться*

мыслью по древу.

8. Определите, правильное или неправильное для современного русского языка выражение *лебедь пела*. Сравните современную и древнерусскую грамматические нормы.

9. Найдите в тексте слова высокого стиля. Приведите к ним синонимы нейтрального или низкого стиля.

10. Укажите слова с признаками древнерусского и старославянского происхождения.